



CÁC CÂU HỎI THƯỜNG GẶP - ĐẠO LUẬT QUYỀN LỰA CHỌN TRONG GIAI ĐOẠN CUỐI ĐỜI CỦA CALIFORNIA

Đạo Luật Quyền Lựa Chọn Trong Giai Đoạn Cuối Đời của California là gì?

Từ năm 2016, Đạo Luật Quyền Lựa Chọn Trong Giai Đoạn Cuối Đời của California, gọi tắt bằng tiếng Anh là ELOA, cho phép bác sĩ kê toa thuốc trợ giúp qua đời cho một số bệnh nhân mắc bệnh ở giai đoạn cuối.

Đạo luật này cho phép những cư dân California hội đủ điều kiện được lựa chọn trợ giúp y tế để qua đời, tiếng Anh là Medical Aid in Dying – MAiD, theo những điều kiện cụ thể và được luật pháp kiểm soát chặt chẽ.

Tổ chức Hỗ trợ Các Lựa Chọn Trong Giai Đoạn Cuối Đời California có thể giúp gì?

End of Life Choices California – EOLCCA, được gọi trong tài liệu này là Tổ chức Hỗ trợ Các Lựa Chọn Trong Giai Đoạn Cuối Đời California, là một tổ chức bất vụ lợi.

Mục đích của tổ chức là cung cấp thông tin và hỗ trợ người dân California tìm hiểu và thực hiện các lựa chọn hợp pháp trong giai đoạn cuối đời.

EOLCCA có thể hỗ trợ:

- Người đang cân nhắc lựa chọn này cho chính mình.
- Người đang tìm hiểu thông tin cho một người thân.
- Bác sĩ hoặc nhân viên y tế muốn hỗ trợ bệnh nhân.

EOLCCA có thể hướng dẫn quý vị tìm hiểu mọi khía cạnh của đạo luật và cung cấp sự hỗ trợ miễn phí trong suốt quá trình quan trọng này.

Địa chỉ website: EndofLifeChoicesCA.org **Điện thoại:** 760-636-8009

Quý vị có thể gọi để nói chuyện với một tình nguyện viên đã được huấn luyện kỹ.

Tôi có hội đủ điều kiện theo Đạo Luật ELOA không?

Để hội đủ điều kiện nhận trợ giúp y tế để qua đời, người bệnh phải đáp ứng tất cả các yêu cầu sau:

- Là cư dân California và từ 18 tuổi trở lên.
- Được 2 bác sĩ xác nhận mắc bệnh ở giai đoạn cuối và dự kiến chỉ còn sống 6 tháng hoặc ít hơn.
- Được 2 bác sĩ xác nhận vẫn có khả năng hiểu thông tin, cân nhắc các lựa chọn và tự đưa ra quyết định.



- Có khả năng tự mình đưa thuốc vào cơ thể bằng một trong các cách sau:
 - Uống bằng miệng;
 - Qua ống đưa thức ăn vào dạ dày; hoặc
 - Qua ống đặt ở hậu môn.

Cách yêu cầu trợ giúp y tế để qua đời tại California

Người bệnh phải thực hiện cả yêu cầu bằng lời nói và yêu cầu bằng văn bản.

Yêu cầu bằng lời nói

- **Yêu cầu lần thứ nhất**
Người bệnh trình bày yêu cầu với bác sĩ của mình. Yêu cầu gửi bằng email cũng được chấp nhận.
- **Yêu cầu lần thứ hai**
Người bệnh trình bày yêu cầu lần thứ hai với bác sĩ, ít nhất là 48 giờ sau yêu cầu lần thứ nhất.

Yêu cầu bằng văn bản

Người bệnh phải:

- Điền và ký một mẫu đơn dài một trang.
- Có hai người làm chứng cùng ký vào mẫu đơn.

Tên mẫu đơn là:

- “Yêu cầu được nhận thuốc trợ giúp qua đời để kết thúc cuộc đời của tôi một cách nhân đạo và có phẩm giá.”

Những điều cần lưu ý về người làm chứng

- Ít nhất một trong hai người làm chứng không được là người trong gia đình của người bệnh.
- Những nhân viên trong nhóm y tế đang trực tiếp cung cấp dịch vụ MAiD không được ký làm chứng.

Sau khi hoàn tất, người bệnh phải gửi mẫu đơn cho bác sĩ.



TRỢ GIÚP Y TẾ ĐỂ QUA ĐỜI - NHỮNG ĐIỀU THƯỜNG BỊ HIỂU LẦM VÀ SỰ THẬT LÀ GÌ

Hiểu lầm số 1: Thủ tục quá phức tạp

Sự thật: Các điều kiện để hội đủ tiêu chuẩn nhận dịch vụ chăm sóc cuối đời hospice và nhận MAiD khá giống nhau.

Theo luật, bác sĩ có quyền không tham gia hoặc không kê toa thuốc trợ giúp qua đời.

Nếu bác sĩ của quý vị không kê toa thuốc, EOLCCA có thể giúp quý vị tìm một bác sĩ khác sẵn sàng hỗ trợ.

Hiểu lầm số 2: MAiD đòi hỏi quá nhiều giấy tờ

Sự thật: Người bệnh chỉ cần điền một mẫu đơn dài một trang có tên: “Yêu cầu được nhận thuốc trợ giúp qua đời để kết thúc cuộc đời của tôi một cách nhân đạo và có phẩm giá.” Mẫu đơn này có trên website của EOLCCA.

Hiểu lầm số 3: Người bệnh phải mở và pha 100 viên thuốc

Sự thật: Một nhà thuốc chuyên môn sẽ chuẩn bị thuốc bột.

Thuốc bột được pha với khoảng 2 ounce chất lỏng, tương đương khoảng 60 ml.

Sau khi uống hết thuốc trong vòng hai phút, người bệnh sẽ đi vào giấc ngủ sâu trước khi qua đời một cách yên bình.

Hiểu lầm số 4: Bác sĩ hoặc y tá phải có mặt khi người bệnh sử dụng thuốc MAiD

Sự thật: Luật không bắt buộc bác sĩ hoặc y tá phải có mặt.

Hiểu lầm số 5: Phải sống tại California ít nhất 6 tháng mới được sử dụng MAiD

Sự thật: Luật không quy định người bệnh phải cư trú tại California trong một khoảng thời gian tối thiểu.

Người bệnh có thể sống tại nhà riêng hoặc sống cùng gia đình hay bạn bè tại California.

Một nơi cư trú tại California có thể đủ để người bệnh xin nhận dịch vụ chăm sóc y tế trong tiểu bang.



Hiểu lầm số 6: MAiD là an tử

Sự thật: An tử là khi một bác sĩ hoặc nhân viên y tế trực tiếp đưa thuốc gây tử vong vào cơ thể người bệnh.

Theo các đạo luật về MAiD tại Hoa Kỳ, người bệnh phải tự mình đưa thuốc vào cơ thể.

Bác sĩ, y tá, tình nguyện viên hoặc người thân không được trực tiếp đưa thuốc vào cơ thể người bệnh.

Hiểu lầm số 7: MAiD là tự tử

Sự thật: MAiD dành cho người mắc bệnh ở giai đoạn cuối, khi căn bệnh không còn khả năng chữa khỏi hoặc hồi phục.

Lựa chọn này cho phép người bệnh chuẩn bị trước ngày, giờ và địa điểm để qua đời một cách yên bình vì căn bệnh của mình.

Luật California quy định rằng việc sử dụng MAiD không được xem là tự tử.

Hiểu lầm số 8: Bảo hiểm nhân thọ sẽ không chi trả nếu người bệnh sử dụng MAiD

Giấy chứng tử không ghi MAiD hoặc tự tử là nguyên nhân tử vong.

Việc sử dụng MAiD không làm ảnh hưởng đến:

- Bảo hiểm nhân thọ;
- Quỹ tín thác;
- Di chúc; hoặc
- Các hợp đồng khác.

Hiểu lầm số 9: Nếu đã nhận được thuốc MAiD thì bắt buộc phải sử dụng

Sự thật: Người bệnh luôn có quyền tự quyết định.

Người bệnh có thể đổi ý bất cứ lúc nào, kể cả vào chính ngày đã dự định sử dụng thuốc.

Khoảng một phần ba số người tại Hoa Kỳ đã nhận được toa thuốc MAiD không bao giờ sử dụng thuốc.

Tuy nhiên, đối với nhiều người, việc biết rằng thuốc đã có sẵn để sử dụng khi thật sự cần thiết có thể mang lại sự an tâm và thanh thản.